

Японские сельскохозяйственные организации
проявляют интерес к строительству тепличных
комплексов в Хабаровском крае

日本の農業組織がハバロフスク地方で温室設備建設に興味
を示している。

<http://trud-ost.ru/?p=177332>



ЯНВАРЬ 29, 2013 11:30

Делегация японской неправительственной организации «Green Frontier Institute» прибыла / в Хабаровский край с целью изучения возможностей совместного развития сельского хозяйства. 日本民間組織「Green Frontier Institute」の団体が農業の相互発展の可能性を研究するためにハバロフスク地方に到着した。

Как отметил на встрече с руководителями правительства края исполнительный директор неправительственной организации Када Косэн, совместное участие в развитии сельского хозяйства на российской территории в сегодняшних условиях представляется весьма перспективным. 地方政府のリーダーとの会談では、民間組織代表カダ・コセン氏は、今日の条件の中ではロシアでの相互の農業発展はかなり見通しが明るいと述べた。

Японская сторона готова предложить свои технологии по повышению продуктивности урожая и возможное финансирование. 日本側は収穫の効率を上げる技術の提案と可能性に応じて融資を提案する用意がある。

Своими разработками в этом направлении готова поделиться японская научная общественность в лице профессуры токийского аграрного

университета. 日本の科学界を代表する東京農業大学の教授らは知識を分けあたえる用意もある。

Для участия в проекте по совместному развитию тепличного овощеводства

Японцы намерены тщательно изучить предложение Хабаровского края.

温室野菜栽培の相互発展企画に参加するため日本人はハバロフスク地方の提案を徹底的に検討するつもりである。

Уже завтра гостям планируют показать одну из площадок под

строительство тепличного комбината в районе села Некрасовка.

明日ネクラソフカ村周辺にある温室コンビナートの建設予定地の一つを訪問客に見せる予定だ。

По словам первого заместителя министра сельского хозяйства и

продовольствия края Сергея Желонкина, ежегодная потребность края

составляет около 158 тысяч тонн свежих овощей.

地方の農業・食料主席副大臣セルゲイ・ジェロンキンは、毎年地方の生鮮野菜の需要は約15万8千トンであると述べる。

Этот объем замещается в основном за счет импорта. Поэтому

круглогодичное обеспечение края собственными овощами является

весьма важным.

この量は主に輸入により補われているので年間通しての地方産の野菜の供給が重要である。

В конце прошлого года в крае была утверждена целевая программа по развитию тепличного овощеводства с объемом финансирования 107 млн. рублей на 2013 год.

Завершено, 2013 года тепличного выращивания программы что решено, 1 млрд 700 млн рубль бюджета что разделено.

Для заинтересованного бизнеса, сельскохозяйственных предприятий и личных подсобных хозяйств документ предполагает ряд преференций: субсидии на возмещение части затрат по уплате процентов по кредитам и займам, помощь в разработке проектно-сметной документации, льготное оформление земли. Мероприятия программы предполагают закупку семян, минеральных удобрений и химических средств защиты растений, используемых в закрытом грунте.

Программаによると、関係事業、農業企業と個人農園に関してはいくつかの特典がある。それは、債務に対する利子の一部補助金の支払い、プロジェクト・見積もり書類作成のサポート、土地の手続きでの特典だ。その他に種、鉱物肥料、温室栽培で使われている農薬の購入も含まれている。

По словам начальника отдела развития отраслей растениеводства, химизации и защиты растений Александра Никуленко, под строительство тепличных комплексов уже выделены площадки вдоль газопровода «Сахалин-Хабаровск-Владивосток».

農業植物栽培、化学肥料、植物の保護の発展部長アレクサンドル・ニクレンコによると温室コンビナート建設用地はすでにガスパイプ「サハリン・ハバロフスク・ウラジオストク」沿いに割り当てられた。

Перевод теплиц на голубое топливо в значительной мере снизит стоимость тепло(ресурсов) — и энергоресурсов, повысит рентабельность продукции.温室でガスを使うようにすると熱・エネルギーにかかる経費を削減し商品の収益性を上げることになる。

«2013-й год – пилотный для реализации программы.

「2013年はプログラム実行のためのパイロットイヤーである。

Новые подходы к тепличному овощеводству уже вызвали интерес у дальневосточных сельхозтоваропроизводителей.

温室野菜栽培への新しいアプローチはすでに極東の農業従事者の興味を呼んでいる。

В частности, один из сахалинских фермеров выразил готовность участвовать в проекте.

とりわけ、サハリンの農家はプロジェクトに参加することを表明している。

По своей специфике Хабаровский край является завозным краем.

ハバロフスク州の特色は、持ち込まれる地域であることだ。

Климатические условия не позволяют круглогодично заниматься

растениеводством.

気象条件により年間を通しての植物栽培ができない。

Наш край в основном нуждается в свежих помидорах, огурцах, зелени.

当地方には基本的に新鮮なトマトやキュウリ、葉ものが必要だ。

Именно эти культуры мы намерены выращивать в теплицах совместно с

заинтересованными фермерами»,

まさにこれらの作物を私たち達は興味をもつ農家達とともに温室で栽培するつもりである」

— отмечает А. Никуленко, сообщает пресс-служба губернатора и

правительства Хабаровского края.

とニクレンコ氏は述べた。ハバロフスク知事・州のプレスが伝えている。